



www.lidl-service.com



SHIATSU NECK MASSAGER SSMN 2 B3

(HU)

SHIATSU NYAKMASSZÍROZÓ KÉSZÜLÉK

Használati utasítás

(CZ)

SHIATSU MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-NACKENMASSAGE-HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

(SI)

PRIPOMOČEK ZA „SHIATSU“ MASAŽO VRATU

Navodila za uporabo

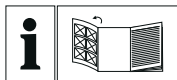
(SK)

SHIATSU ŠIJOVÝ MASÁŽNY VANKÚŠ

Návod na obsluhu

IAN 290496

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

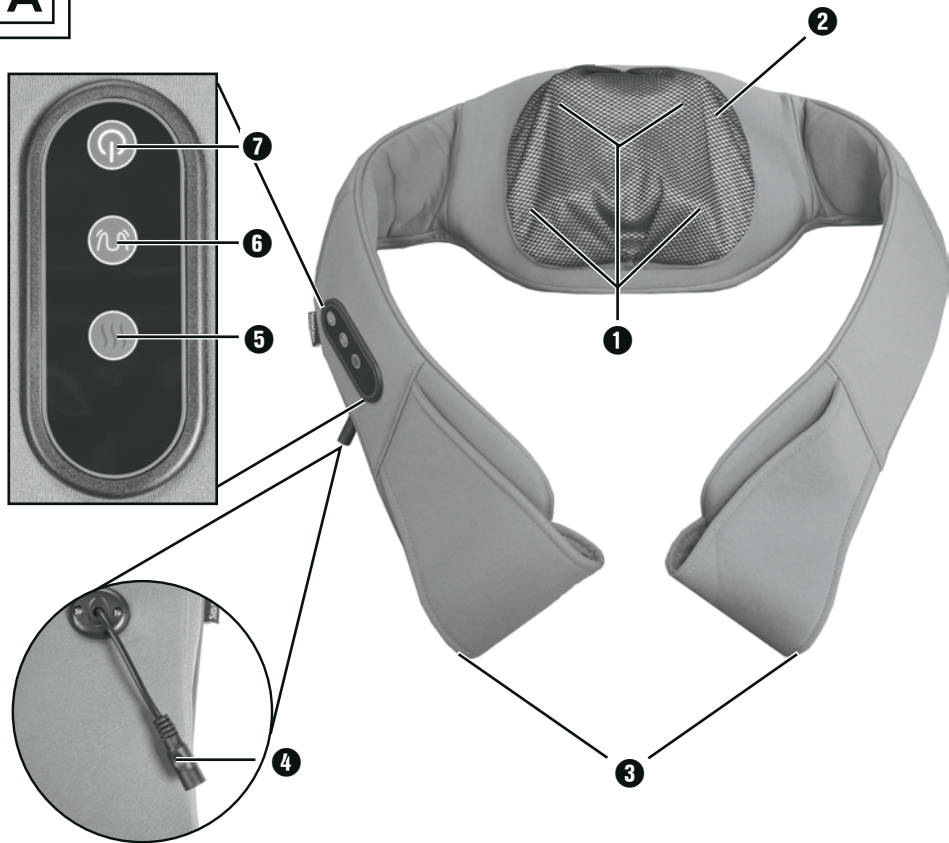
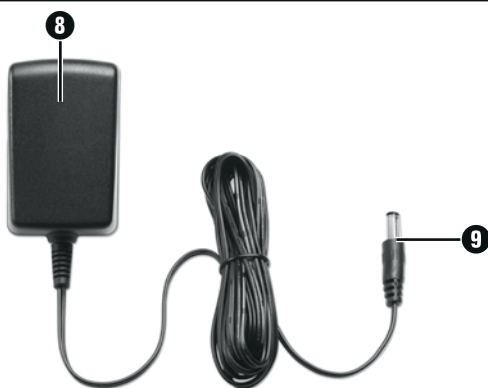
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	27
SK	Návod na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	55

A**B**

Tartalomjegyzék

Bevezetés	2
Szerzői jogvédelem	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	3
A csomagolás ártalmatlanítása	3
A készülék leírása	4
Műszaki adatok	4
Biztonsági utasítások	5
Mi az a Shiatsu masszázsz?	7
Működtetés	7
Csatlakoztatás	7
Tarkóra helyezés	8
Használat	8
Masszírozás után	9
Tisztítás	9
A levehető fejhuzat megtisztítása	9
A készülék tisztítása	10
Tárolás	10
Hibaelhárítás	11
A készülék ártalmatlanítása	11
Hálózati adapter ártalmatlanítása	11
A Kompernass Handels GmbH garanciája	12
Szerviz	13
Gyártja	13

Bevezetés

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. Őrizze meg ezt a leírást. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelenítése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

Rendeltetészerű használat

A készülék emberi tarkó és váll masszírozására való.

A készülék kizárólag magánjellegű célokra, nem pedig orvosi vagy üzleti használatra való és nem helyettesíti az orvosi kezelést. A készülék csak zárt belső helyiségben való használatra való. Nem orvosi / terápiás vagy ipari használatra készült.

FIGYELMEZTETÉS

Nem a rendeltetésnek megfelelő használatból eredő veszély!

A készülék a nem rendeltetésnek megfelelő használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhatnak.

- ▶ A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- ▶ Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt eljárási módot.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék a nem rendeltetésnek megfelelő használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhatnak. A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt eljárási módot. A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen javításból, engedély nélkül megtett változtatásból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk miatti bármilyen igény ki van zárva. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

A csomag tartalma

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- shiatsu nyakmasszírozó készülék
 - hálózati adapter
 - használati utasítás
- 1) Vegye le ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati utasítást!
 - 2) Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!
 - 3) A készülék valamennyi részét a "Tisztítás" részben leírtak szerint tisztítsa meg.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a **Szerviz**)

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörülforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.





TUDNIVALÓ

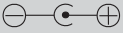
- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén vissza lehessen csomagolni bele.

A készülék leírása

- 1 masszírozó fejek
- 2 levehető fejhuzat
- 3 csuklópántok
- 4 csatlakozó
- 5 „Meleg” gomb 
- 6 „Masszázs” gomb 
- 7 „be/ki” gomb 
- 8 hálózati adapter
- 9 csatlakozó

Műszaki adatok

Hálózati adapter 8	
Típusa	YJS010A-1201000G
Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Áramfelvétel	350 mA
Kimeneti feszültség	12 V \equiv (Egyenáram)
Kimeneti áram	1000 mA
Védelmi osztály	II / 
Pólusok	
Biztonsági transzformátor	
Kapcsolóüzemű tápegység	
Névleges környezeti hőmérséklet	T _a =35°C
Védettség	IP20 12,5 mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd tárgyak elleni védelem

Készülék	
Bemeneti feszültség	12 V \equiv
Áramfelvétel	1 A
Pólusok	

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Csak a mellékelt hálózati adapterrel YJS010A-1201000G üzemeltesse a készüléket.
- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt konnektorba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék/hálózati adapter típus tábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Tartsa távol a hálózati vezetékét a forró felületektől.
- ▶ Ne végezzen javítást a készüléken. Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy hozzáértő szakember végezhet.
- ▶ Mielőtt tisztítani akarja a készüléket, mindig húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy hálózati adaptert azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Ne dugjon tűt vagy más hegyes tárgyat a készülékbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használjon a készülék üzemeltetésére külső időkapcsoló órát vagy külön távirányítós rendszert.
- ▶ A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elméleti képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról. Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Ne masszírozzon a készülékkel csecsemőt, kisgyermeket, magatehetetlen embert vagy állatot.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha meghúzódtott vagy fáj a nyakcsigolyája.
- ▶ Azonnal szakítsa meg a készülékkel való kezelést, ha kellemetlen érzést vagy fájdalmat okoz.
- ▶ A készülék felülete üzemelés közben felforrósodik. Hőre érzékeny személyek óvatosan használják a készüléket.
- ▶ Ne használja a készüléket duzzadt, megégett, megbetegedett vagy sérült bőr- és testtájon. Ha bizonytalan, kérje ki orvosa tanácsát.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne érjen az ujjával vagy más testrészével a körző masszírozó fejek közé. Beszorulás veszélye!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket nem szabad az arcon (pl. szemén), ádámcsutkán, lábon vagy más érzékeny testrészen használni.
- ▶ Használat közben ne takarja le a készüléket (párna, takaró, stb.). Ne használja a készüléket benzín vagy más könnyen gyúlékony anyag közelében.

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!



A készüléket csak belső helyiségekben használja.

- ▶ Csak a mellékelt hálózati adapterrel üzemeltesse a készüléket.

Mi az a Shiatsu masszázsz?

A Shiatsu masszázsz (shi = ujj, atsu = nyomás) egy japán masszázszforma, mely a hagyományos kínai orvoslásból ered. A Shiatsu masszázsz ujjal, hüvelykujjal vagy tenyérrel történő lazító és nyomásos masszázst tartalmaz. Ez a masszírozó készülék köröző masszírozó fejei **1** segítségével utánozza a Shiatsu masszázst.

Működtetés

Csatlakoztatás

- 1) Dugja az adapteren **9** lévő csatlakozót **8** a készüléken lévő aljzatba **4**.
- 2) Dugja be a hálózati adaptert **8** egy dugaszoló aljzatba.

Tarkóra helyezés

- 1) Helyezze a készüléket a nyaka köré, hogy a masszírozó fejek **1** a nyakcsigolya oldalán legyenek. A beállításhoz használhatja a csuklópántokat **3**. A gombokat tartalmazó kezelőfelületnek a jobboldalon kell lennie.

Használat

Feküdjön le és lazuljon el. Gondoskodjon ellazult légkörről. Például vegyen vissza egy kicsit a lámpa fényerejéből.

TUDNIVALÓ

- Ügyeljen arra, hogy a masszázst kellemesnek és lazítónak érezze. Változtassa meg a nyomást és / vagy helyzetét. Azonnal szakítsa meg a masszírozást, ha fájdalmat érez, vagy kellemetlen.








TUDNIVALÓ

- Ne használja a készüléket 15 percnél hosszabb ideig. A hosszabb ideig történő masszírozás az izom túlingerlése folytán izommerevedést okozhat.



2 funkció közül választhat:

- Shiatsu masszázst masszírozó fejekkel **1** (gyors és lassú)
- meleg (2 a masszírozó fejek **1** világítanak és felmelegsznek)


A különböző masszázst funkciókat együtt, vagy külön is lehet használni:

- Nyomja meg a "be/ki" gombot  **7**. A masszírozó fejek **1** lassú masszázssal kezdenek.
- Nyomja meg a "Masszázs" gombot  **6**, ha növelni szeretné a masszírozás sebességét. Nyomja meg még egyszer a "Masszázs"  **6** gombot, hogy megállítsa a masszírozó fejeket **1**.
- Nyomja meg a „Melegítés” gombot  **5** a hő hozzákapcsolásához. Világít a „Melegítés”  **5** gomb és a masszázst fejek **1**. Nyomja meg még egyszer a „Melegítés”  **5** gombot, ha ki szeretné kapcsolni a melegítő funkciót. Kialszik a masszázst fejek **1**, valamint a „Melegítés” gomb  **5** világítása.

TUDNIVALÓ

- Ha bekapcsolta a melegítés funkciót és a masszírozó fejek **1** elfordultak és a „Masszázs”  **6** megnyomásával ezután leállítja a masszírozó fejeket **1**, akkor automatikusan a melegítés funkció is kikapcsol. Ha a melegítés funkciót szeretné tovább használni, akkor nyomja meg a „Melegítés” gombot  **5**, hogy ismét aktiválhassa a melegítés funkciót.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék 15 perc múlva magától kikapcsol.
- Ha nem akarja 15 percig masszírozni magát és ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg a "be/ki" gombot  **7**.


Masszírozás után

- 1) Húzza ki a csatlakozót **4** az aljzattól **4**.
- 2) Vegye le a készüléket.
- 3) Húzza ki a hálózati adaptert **8** a csatlakozót az aljzattól.

Tisztítás

A levehető fejhuzat megtisztítása

- Kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki a hálózati adaptert **8** a csatlakozó-aljzattól.
- Nyissa ki teljesen a levehető fejhuzat **2** tépőzárát és a levehető fejhuzatot **2** vegye le a készülékről.
- Vegye figyelembe az alábbi mosási tudnivalókat a levehető fejhuzat **2** mosógépes tisztítása során:

	max. 30°-on, kímélő mosással mosson
	ne fehéritsen
	szárítóban ne szárítsa
	ne vasaljon
	nem szabad vegytisztítani

A fejhuzat anyaga 70% nylon és 30% poliészter.

A készülék tisztítása

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati adaptert **8** a csatlakozó aljzatból.
- ▶ A készüléket tisztítás közben ne merítse vízbe vagy más folyadékba!

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon semmiféle agresszív tisztítószeret vagy oldószert. Ezek kárt tehetnek a felületben.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléken lévő tépőzárat nem szabad kinyitni, mivel csak műszaki okokból van a készüléken.

- 1) Nedves ronggyal törölje le a készüléket. Ha szükséges, tegyen egy kis finom mosószert a rongyra.
- 2) Nedves ronggyal törölje le a hálózati adaptert **8**.
- 3) Valamennyi részt alaposan szárítsa meg, mielőtt újra használná a készüléket.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a "Tisztítás" fejezetben leírtak szerint.
- A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Zavar	Oka	Megoldás
A készülék nem működik.	A hálózati adapter 8 nincsen bedugva a dugaszoló aljzatba.	Dugja be a hálózati adapter 8 a dugaszoló aljzatba.
	A készülék nincsen bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék elromlott.	Forduljon az ügyfélszolgálatához.
	A csatlakozó 9 nincsen összekapcsolva az aljzattal 4 .	Dugja be a csatlakozót 9 az aljzatba 4 .

A készülék ártalmatlanítása



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávítító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, lépjen kapcsolatba az Ön közelében lévő hulladékhasznosító üzemmel.

Hálózati adapter ártalmatlanítása



Semmi esetre se dobja a hálózati adaptert a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.

A hálózati adapter ártalmatlanítását végeztesse engedélyezett céggel, vagy a helyi ártalmatlanítóval. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 290496

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	16
Avtorske pravice	16
Predvidena uporaba	16
Vsebina kompleta	17
Odlaganje embalaže med odpadke.....	17
Opis naprave	18
Tehnični podatki	18
Varnostni napotki	19
Kaj je masaža shiatsu?	21
Uporaba	21
Priključitev.....	21
Namestitvev.....	22
Uporaba.....	22
Po masaži.....	23
Čiščenje	23
Čiščenje odstranljive prevleke za glavo.....	23
Čiščenje naprave.....	24
Shranjevanje	24
Odprava napak	25
Odstranitev naprave med odpadke	25
Odstranitev omrežnega adapterja med odpadke	25
Proizvajalec	26
Pooblaščen serviser	26
Garancijski list	26

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter predvajanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za masažo vratu in ramen oseb.

Naprava je predvidena izključno za lastno uporabo na zasebnem področju in ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo ter ne more nadomestiti zdravljenja. Naprava je predvidena za uporabo v suhih notranjih prostorih. Ni predvidena za uporabo na medicinskih/terapevtskih ali obrtnih področjih.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!

V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe naprava lahko predstavlja vir nevarnosti.

- ▶ Napravo uporabljajte izključno v predvidene namene.
- ▶ Z napravo ravnajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.

NAPOTEK

- ▶ V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe naprava lahko predstavlja vir nevarnosti. Napravo uporabljajte izključno v predvidene namene. Z napravo ravnajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- pripomoček za „Shiatsu“ masažo vratu
- omrežni adapter
- navodila za uporabo

- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- 2) Odstranite ves embalažni material.
- 3) Očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

NAPOTEK

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.





Vrnitev embalaže v cikel materialov pomeni prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.





NAPOTEK

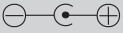
- ▶ Če je to možno, tekom garancijske dobe naprave originalno embalažo shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Opis naprave

- 1 masažne glave
- 2 odstranljiva prevleka za glavo
- 3 zanki
- 4 vtičnica
- 5 tipka »Toplota« 
- 6 tipka »Masaža« 
- 7 tipka »Vklon/izklop« 
- 8 omrežni adapter
- 9 povezovalni vtič

Tehnični podatki

Omrežni adapter 8	
Tip	YJS010A-1201000G
Vhodna napetost	100-240 V~, 50/60 Hz
Vhodni tok	350 mA
Izhodna napetost	12 V == (enosmerni tok)
Izhodni tok	1000 mA
Razred zaščite	II / 
Polarnost	
Varnostni transformator	
Stikalni napajalnik	
Nazivna temperatura okolice	Ta=35°C
Vrsta zaščite	IP20 Zaščita pred trdnimi predmeti premera nad 12,5 mm

Naprava	
Vhodna napetost	12 V \equiv
Vhodni tok	1 A
Polarnost	

Varnostni napotki

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženim omrežnim adapterjem YJS010A-1201000G.
- ▶ Napravo priključite samo v električno vtičnico, nameščeno in ozemljeno po predpisih. Omrežna napetost se mora skladati z navedbami na tipski tablici naprave/omrežnega adapterja.
- ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
- ▶ Električni kabel odstranite iz bližine vročih površin.
- ▶ Na napravi ne izvajajte nobenih popravil. Vsakršna popravila mora izvesti servisna služba ali usposobljeno strokovno osebje.
- ▶ Pred čiščenjem naprave vedno prej potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici.
- ▶ Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- ▶ V napravo ne vtikajte igel ali drugih koničastih predmetov.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem napravo lahko uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- ▶ Z napravo ne izvajajte masaže na dojenčkih, majhnih otrocih, nebogljenih osebah ali živalih.
- ▶ Naprave ne uporabljajte nikoli, če imate poškodbe, bolečine v vratu ali vratni hrbtenici.
- ▶ Napravo takoj prenehajte uporabljati, če se pri tem ne počutite dobro ali občutite bolečine.
- ▶ Površina naprave je med delovanjem vroča. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti med uporabo naprave previdne.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na zatečenih, opečenih, vnetih, obolelih ali poškodovanih delih kože in telesa. V primeru dvoma se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.
- ▶ Pazite na to, da s prsti ali drugimi deli telesa ne zaidete med vrteče se masažne glave. Nevarnost zmečkanin!

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Naprave ne smete uporabljati na obrazu (npr. obeh), grlu, stopalih ali drugih občutljivih delih telesa.
- ▶ Naprave med uporabo ne prekrivajte (vzglavnik, odeja itd.). Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!



Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih.

- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženim omrežnim adapterjem.

Kaj je masaža shiatsu?

Masaža shiatsu (shi = prst, atsu = pritisk) je vrsta masaže, ki je nastala na Japonskem in izhaja iz tradicionalne kitajske medicine. Masaža shiatsu obsega sproščujočo masažo s pritiskanjem prstov, palcev ali dlani. Ta masažna naprava posnema prijeme pri masaži shiatsu s pomočjo vrtečih se masažnih glav ❶.

Uporaba

Priključitev

- 1) Povežite povezovalni vtič ❸ na omrežnem adapterju ❷ z vtičnico ❹ na napravi.
- 2) Vtaknite omrežni adapter ❷ v električno vtičnico.

Namestitev

- 1) Napravo si položite okrog vratu, tako da so masažne glave ❶ nameščene ob strani vratne hrbtenice. Za uravnavanje lahko uporabite zanki ❸. Upravljalno polje s tipkami mora biti na vaši desni strani.

Uporaba

Najbolje bo, da se za masažo uležete in se sprostite. Poskrbite za sproščeno vzdušje. Na primer tako, da malce zatemnite prostor.

NAPOTEK

- Poskrbite za to, da boste masažo doživeli kot prijetno in sproščeno. Po potrebi spremenite pritisk in/ali svoj položaj. Masažo takoj prekinite, če bi bila boleča ali neprijetna.








NAPOTEK

- Naprave ne uporabljajte dlje kot 15 minut. Daljša masaža lahko zaradi čezmerne stimulacije mišic privede do napetosti.



Izbirate lahko med 2 funkcijama:

- masaža shiatsu z masažnimi glavami ❶ (hitro in počasi)
- toplota (2 masažni glavi ❶ svetita in se segrevata)


Različne masažne funkcije lahko med seboj kombinirate ali jih uporabljate posamezno:

- Pritisnite tipko »Vkllop/izklop«  ❷. Masažne glave ❶ začnejo s počasno masažo.
- Pritisnite tipko »Masaža«  ❸, da povečate hitrost masiranja. Še enkrat pritisnite tipko »Masaža«  ❸, da zaustavite masažne glave ❶.
- Pritisnite tipko »Toplota«  ❹, da vključite toploto. Tipka »Toplota«  ❹ in masažne glave ❶ svetijo. Pritisnite tipko »Toplota«  ❹ še enkrat, da toplotno funkcijo izklopite. Osvetlitev masažnih glav ❶ in tipke »Toplota«  ❹ ugasne.

NAPOTEK

- Ko je vklopljena funkcija toplote in se masažni glavi ❶ vrtita, potem pa s pritiskom na tipko »Masaža«  ❸ masažni glavi ❶ zaustavite, se izklopi tudi funkcija toplote. Če bi funkcijo toplote želeli uporabljati še naprej, pritisnite na tipko »Toplota«  ❹, da funkcijo toplote znova aktivirate.

NAPOTEK

- ▶ Naprava se po 15 minutah samodejno izklopi.
- Če želite masazo zaključiti pred potekom 15 minut in napravo izklopiti, pritisnite tipko »Vklp/izklop«  **7**.






Po masazi

- 1) Povlecite povezovalni vtič **9** iz vtičnice **4**.
- 2) Napravo snemite.
- 3) Povlecite omrežni adapter **8** iz omrežne vtičnice.

Čiščenje

Čiščenje odstranljive prevleke za glavo

- Izklopite napravo in nato potegnite omrežni adapter **8** iz električne vtičnice.
- V celoti odprite zadrgo na odstranljivi prevleki za glavo **2**, da prevleko snamete z naprave.
- Če odstranljivo prevleko za glavo **2** čistite v pralnem stroju, upoštevajte naslednja navodila za pranje:

	perite največ pri 30 °C v programu za občutljivo perilo
	ne belite
	ne sušite v sušilniku
	ne likajte
	ne čistite kemično

Material prevleke za glavo je sestavljen iz 70 % najlona in 30 % poliestra.

Čiščenje naprave

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Pred začetkom čiščenja naprave vedno najprej povlecite omrežni adapter **8** iz električne vtičnice.
- ▶ Naprave med čiščenjem nikakor ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Ta bi lahko poškodovala površino.

NAPOTEK

- ▶ Zadrge na napravi sami ni dovoljeno odpirati, saj je nameščena izključno iz tehničnih razlogov proizvodnje.

- 1) Napravo obrišite z vlažno krpo. Po potrebi dodajte na krpo malce sredstva za pranje občutljivega perila.
- 2) Omrežni adapter **8** obrišite z vlažno krpo.
- 3) Pred ponovno uporabo naj se vsi deli temeljito posušijo.

Shranjevanje

- Napravo očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.
- Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez prahu.

Odprava napak

Motnja	Vzrok	Odprava
Naprava ne deluje.	Električni adapter 8 ni vtičen v električno vtičnico.	Električni adapter 8 povežite z električnim omrežjem.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Povezovalni vtič 9 ni povezan z vtičnico 4 na napravi.	Povežite povezovalni vtič 9 z vtičnico 4 .

Odstranitev naprave med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Odstranitev omrežnega adapterja med odpadke



Omrežnega adapterja nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Omrežni adapter oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 290496

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	28
Autorské právo	28
Použití dle předpisů	28
Rozsah dodávky	29
Likvidace obalu	29
Popis přístroje	30
Technická data	30
Bezpečnostní pokyny	31
Co je shiatsu masáž?	33
Ovládání	33
Zapojení	33
Přílohy	34
Používání	34
Po masáži	35
Čištění	35
Čištění odnímatelného potahu	35
Čištění přístroje	36
Úschova	36
Odstranění poruch	37
Likvidace přístroje	37
Likvidace síťového adaptéru	37
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	38
Service	39
Dovozce	39

Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vášim nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i jenom částečně, a reprodukce ilustrací i ve změněném stavu, je dovolené pouze za výslovného písemného souhlasu výrobce.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Přístroj je určen výhradně pro osobní potřebu v soukromé oblasti, ne pro lékařské nebo komerční použití a nemůže nahradit lékařskou léčbu. Přístroj je určen pro použití v suchých vnitřních prostorách. Není určen pro použití v lékařských/terapeutických nebo komerčních oblastech.

VÝSTRAHA

Nebezpečí na základě použití ne dle předpisů!

Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí.

- ▶ Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- ▶ Dodržovat postup, popsany v tomto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí. Přístroj používejte výlučně dle předpisů a dle jeho určení. Dodržovat postup, popsany v tomto návodu k obsluze. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé nesprávným použitím, nesprávnou opravou, nebo neoprávněně provedenou změnou nebo nedovoleným použitím nepovolených náhradních dílů, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- shiatsu masážní přístroj
- síťový adaptér
- návod k obsluze

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstraňte veškerý obalový materiál.
- 3) Vyčistěte všechny části přístroje tak, jak je popsáno v kapitole "Čištění".

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.







UPOZORNĚNÍ

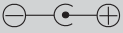
- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Popis přístroje

- 1 masážní hlavice
- 2 odnímatelný potah
- 3 poutka na ruku
- 4 zdířka
- 5 tlačítko „teplo“ 
- 6 tlačítko „masáž“ 
- 7 tlačítko „zap/vyp“ 
- 8 síťový adaptér
- 9 připojovací konektor

Technická data

Síťový adaptér 8	
Typ	YJS010A-1201000G
Vstupní napětí	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Spotřeba proudu	350 mA
Výstupní napětí	12 V = (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	1000 mA
Třída ochrany	II / 
Polarita	
Bezpečnostní transformátor	
Přepínací síťový adaptér	
Jmenovitá teplota okolí	T _a =35 °C
Typ ochrany	IP20 Ochrana proti pevným částicím s průměrem větším než 12,5 mm

Přístroj	
Vstupní napětí	12 V \equiv
Spotřeba proudu	1 A
Polarita	

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem YJS010A-1201000G.
- ▶ Přístroj připojte pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje/síťového adaptéru.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá nebo vlhký. Ved'te jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Nepřibližujte síťový kabel k horkým povrchům.
- ▶ Na přístroji neprovádějte žádnou opravu. Jakékoliv opravy musí být provedeny servisem nebo kvalifikovaným personálem.
- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
- ▶ Přístroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech, jako např. v koupelně.
- ▶ Poškozené zástrčky, síťový kabel nebo síťový adaptér nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí.
- ▶ Nepichujte jehly nebo jiné ostré předměty do přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Přístrojem nemasírujte kojence, malé děti, bezmocné osoby nebo zvířata.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud máte dislokaci nebo bolesti v krku nebo krční páteři.
- ▶ Ošetřování přístrojem ihned přerušete, pokud máte při ošetřování nepříjemný pocit nebo bolesti.
- ▶ Přístroj má během provozu horký povrch. Osoby, které jsou citlivé na teplo, musí být opatrné při používání přístroje.
- ▶ Přístroj nepoužívejte na oteklých, popálených, zanícených, onemocněných nebo zraněných partiích pokožky a částí těla. V nejistých případech se poraďte s lékařem.
- ▶ Dbejte na to, abyste se prsty nebo jinými částmi těla nedostali mezi rotující masážní hlavice. Nebezpečí zmáčknutí!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Příklad: Přístroj se nemís používat v oblasti obličeje (např. oční partie), v oblasti hrtanu, nohou a jiných citlivých částí těla.
- ▶ Během používání přístroj nikdy nezakrývejte (polštáře, deka, atd.). Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!



Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorech.

- ▶ Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem.

Co je shiatsu masáž?

Shiatsu masáž (shi = prst, atsu = tlak) je forma masáže, vyvinutá v Japonsku, která vychází z tradiční čínské medicíny. Masáž Shiatsu zahrnuje relaxační masáž a výkonnou masáž prsty, placemi nebo celou dlaní. Tento masážní přístroj napodobuje pohyby masáže shiatsu pomocí rotujících masážních hlavic ❶.

Ovládání

Zapojení

- 1) Připojovací zástrčku ❸ zapojte do síťového adaptéru ❷ pomocí zdířky ❹ na přístroji.
- 2) Síťový adaptér ❸ zastrčte do zástrčky.

Přiložení

- 1) Přístroj přiložte na šiji tak, aby masážní hlavice ❶ doléhaly bočně na krční páteř. K vyrovnání můžete používat ruční poutka ❸.
Ovládací panel s tlačítky se musí nacházet na Vaší pravé straně.

Používání

Pro masáž si nejlépe lehněte na záda a se uvolněte. Vytvořte si relaxační a příjemnou atmosféru. Například, ztlumte trochu světlo.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby masáž byla pro Vás příjemná a měla relaxační účinky. Změňte příp. tlak a/nebo Vaši pozici. Masáž ihned přerušete, jakmile je pro Vás bolestivá nebo nepříjemná.








UPOZORNĚNÍ

- Přístroj nepoužívejte nikdy déle než 15 minut. Delší masáž může vést nadměrnou stimulací svalů k jejich vyztužení.



Můžete volit mezi 2 funkcemi:

- Shiatsu masáž masážními hlavicemi ❶ (rychle a pomalu)
- Tepla (2 masážní hlavice ❶ svítí a se zahřejou)


Masážní funkce můžete navzájem kombinovat nebo je používat jednotlivě:

- Stiskněte tlačítko "zap/vyp"  ❷. Masážní hlavice ❶ začnou pomalou masáží.
- Ke zvýšení masážní rychlosti stiskněte tlačítko "masáž"  ❸. K zastavení masážních hlavic ❶ stiskněte tlačítko "masáž"  ❸ ještě jednou.
- K zapnutí tepla stiskněte tlačítko „tepla“  ❹. Svítí tlačítko „tepla“  ❹ a masážní hlavice ❶. K vypnutí funkce tepla stiskněte tlačítko „tepla“  ❹ ještě jednou. Osvětlení masážních hlavic ❶ a tlačítka „tepla“  ❹ zhasne.

UPOZORNĚNÍ

- Ak ste zapli funkciu tepla a masážne hlavice ❶ sa otáčajú a potom ste stlačením tlačidla „Masáž“  ❸ zastavili masážne hlavice ❶, tak sa tiež vypne funkcia tepla. Ak funkciu tepla chcete používať ďalej, stlačte tlačidlo „Tepla“  ❹, aby sa opäť aktivovala funkcia tepla.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Příklad se automaticky vypne po 15 minutách.
- Pokud chcete ukončit masáž před uplynutím 15 minut a chcete přístroj vypnout, pak stiskněte tlačítko "zap/vyp"  7.





Po masáži

- 1) Vytáhněte připojovací konektor 9 ze zdířky 4.
- 2) Sejměte přístroj.
- 3) Vytáhněte síťový adaptér 8 ze sítě.

Čištění

Čištění odnímatelného potahu

- Vypněte přístroj a poté vytáhněte síťový adaptér 8 ze zásuvky.
- Ke stažení odnímatelného potahu 2 z přístroje, zcela otevřete zip na odnímatelném potahu 2.
- Dodržujte následující pokyny týkající se praní, jestliže odnímatelný potah 2 perete v pračce:

	prát max. při 30°C v programu jemného praní
	nebělit
	nesušit v sušičce
	nežehlit
	nečistit chemicky

Materiál potahu se skládá z 70% nylonu a 30% polyesteru.

Čištění přístroje

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťový adaptér **8** ze zásuvky.
- ▶ Při čištění nesmíte v žádném případě namáčet přístroj do vody ani jiných tekutin!

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Mohly by poškodit povrch vany.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zip na přístroji se nesmí otevírat, protože se zde nachází pouze z technicko výrobních důvodů.

- 1) Přístroj otřete vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, přidejte trochu jemného čisticího prostředku na hadřík.
- 2) Síťový adaptér **8** otřete vlhkým hadříkem.
- 3) Před opětovným použitím nechte důkladně vyschnout všechny části.

Úschova

- Přístroj vyčistěte, jak je uvedeno v kapitole "Čištění".
- Přístroj uložte na suchém a bezprašném místě.

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj nefunguje.	Síťový adaptér 8 není zastrčená do zásuvky.	Síťový adaptér 8 zastrčte do zástrčky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Kontaktujte službu zákazníkům.
	Připojovací konektor 9 není zastrčená do zdířky 4 na přístroji.	Zastrčte připojovací konektor 9 do zdířky 4.

Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě neodhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím firmy na likvidaci s příslušným povolením nebo zařízení na likvidaci komunálního odpadu. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte s příslušnou firmou se zaměřením na likvidaci.

Likvidace síťového adaptéru



V žádném případě síťový adaptér neodhazujte do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Síťový adaptér zlikvidujte prostřednictvím autorizovaného ekologického podniku nebo prostřednictvím Vašeho komunálního zařízení pro likvidaci odpadů. Dodržujte přitom aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 290496

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	42
Autorské práva	42
Používanie primerané účelu	42
Obsah dodávky	43
Likvidácia obalových materiálov	43
Opis prístroja	44
Technické údaje	44
Bezpečnostné pokyny	45
Čo je to masáž shiatsu?	47
Ovládanie	47
Pripojenie	47
Nasadenie	48
Používanie	48
Po masáži	49
Čistenie	49
Čistenie snímateľného poľahu	49
Čistenie prístroja	50
Uskladnenie	50
Odstraňovanie porúch	51
Likvidácia prístroja	51
Zneškodnenie sieťového adaptéra	51
Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH	52
Service	53
Dovozca	53

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Dobre si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený na masáž šije a ramien ľudí.

Prístroj je určený výlučne na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely, a nenahrádza lekárske ošetrovanie. Tento prístroj je určený na používanie v suchých vnútorných priestoroch. Nie je určený na použitie v liečebnej, terapeutickej ani komerčnej oblasti.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo spôsobené používaním mimo rámca určenia!

Prístroj je pri používaní mimo rámca určenia alebo pri inom používaní nebezpečný.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v zmysle jeho určenia.
- ▶ Dodržte v tomto návode na používanie opísané postupy obsluhy.

UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj je pri používaní mimo rámca určenia alebo pri inom používaní nebezpečný. Používajte ho výlučne na to, na čo je určený. Dodržte v tomto návode na používanie opísané postupy obsluhy. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním mimo rámca určenia, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko znáša výlučne používateľ.

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Shiatsu šijový masážny vankúš
- Sieťový adaptér
- Návod na používanie

- 1) Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na používanie.
- 2) Odstráňte všetok baliaci materiál.
- 3) Vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.





UPOZORNENIE

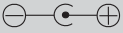
- ▶ Podľa možnosti si odložte originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Opis prístroja

- 1 Masážne hlavice
- 2 Snímateľný poťah
- 3 Pútko
- 4 Zásuvka
- 5 Tlačidlo Teplo 
- 6 Tlačidlo Masáž 
- 7 Tlačidlo vypínača 
- 8 Sieťový adaptér
- 9 Konektor

Technické údaje

Sieťový adaptér 8	
Typ	YJS010A-1201000G
Vstupné napätie	100 - 240 V, 50/60 Hz
Odber prúdu	350 mA
Výstupné napätie	12 V \equiv (Jednosmerný prúd)
Výstupný prúd	1000 mA
Trieda ochrany	II / 
Polarita	
Bezpečnostný transformátor	
Prepínací sieťový adaptér	
Menovitá teplota okolia	T _a =35 °C
Typ ochrany	IP20 Ochrana proti pevným objektom s priemerom viac ako 12,5 mm

Prístroj	
Vstupné napätie	12 V \equiv
Odber prúdu	1 A
Polarita	

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom YJS010A-1201000G.
- ▶ Prístroj pripojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nebol vlhký ani mokrý. Vedte kábel tak, aby sa neprivrzol alebo nepoškodil.
- ▶ Udržiavajte sieťový kábel ďalej od horúcich povrchov.
- ▶ Nerobte na prístroji žiadne opravy. Akúkoľvek opravu smie urobiť len zákaznícky servis alebo kvalifikovaný odborník.
- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte prístroj vo vlhkých priestoroch, ako sú napr. kúpeľne.
- ▶ Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli ohrozeniu zdravia.
- ▶ Nevkladajte žiadne ihly a podobné špicaté predmety do prístroja.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- ▶ Týmto prístrojom nemasírujte kojencov, malé deti, bezmocné osoby ani zvieratá.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď máte vyskočenú platničku, bolesti v šiji alebo v krčnej chrbtici.
- ▶ Ihneď prerušte ošetrovanie prístrojom, keď to pociťujete ako nepríjemné alebo vám to spôsobuje bolesť.
- ▶ Prístroj má počas prevádzky horúci povrch. Osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- ▶ Nepoužívajte prístroj na opuchnutej, popálenej, zapálenej, nemocnej alebo poranenej pokožke ani na takýchto častiach tela. V prípade pochybností sa pred používaním poraďte s lekárom.
- ▶ Dajte pozor na to, aby sa vám prsty alebo iné časti tela nedostali medzi rotujúce masážne hlavice. Nebezpečenstvo priškripania!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Prístroj sa nesmie používať na tvári (napr. oči), na hrtane, na chodidlách alebo iných citlivých častiach tela.
- ▶ Neprikrývajte prístroj počas používania (vankúšmi, dekami a pod.). Nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!



Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

- ▶ Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom.

Čo je to masáž shiatsu?

Masáž shiatsu (shi = prst, atsu = tlak) je v Japonsku vyvinutá forma masáže, ktorá vychádza z tradičnej čínskej medicíny. Masáž shiatsu zahŕňa uvoľňujúcu a tlakovú masáž prstami, palcami alebo dlaňou. Tento masážny prístroj napodobňuje pohyby pri masáži shiatsu pomocou rotujúcich masážnych hlavíc **1**.

Ovládanie

Pripojenie

- 1) Zasuňte konektor **9** sieťového adaptéra **8** do zásuvky **4** na prístroji.
- 2) Zasuňte sieťový adaptér **8** do zásuvky.

Nasadenie

- 1) Nasadíte si prístroj na šiju tak, aby masážne hlavice **1** ležali po bokoch krčnej chrbtice. Na vyrovnanie môžete použiť pútku **3**.
Ovládací panel s tlačidlami sa musí nachádzať na Vašej pravej strane.

Používanie

Pre masáž samotnú je najlepšie, ak si ľahnete a uvoľníte sa. Postarajte sa o uvoľňujúcu atmosféru. Napríklad trochu stlňte svetlo.

UPOZORNENIE

- Majte na pamäti, že masáž máte pociťovať ako príjemnú a uvoľňujúcu. V prípade potreby zmeňte tlak alebo polohu. Ihneď prerušte masáž, ak ju vnímate ako bolestivú alebo nepríjemnú.








UPOZORNENIE

- Nepoužívajte prístroj dlhšie než 15 minút. Dlhšia masáž môže viesť nadmernou stimuláciou svalstva ku kŕčovitým sťahom.



Môžete si vybrať medzi 2 funkciami:

- Masáž shiatsu s masážnymi hlaviciami **1** (rýchlo a pomaly)
- Teplo (2 masážne hlavice **1** svietia a zohrievajú sa)


Rôzne masážne funkcie môžete vzájomne kombinovať alebo používať samostatne:

- Stlačte tlačidlo vypínača  **7**. Masážne hlavice **1** začnú s pomalou masážou.
- Stlačte tlačidlo Masáž  **6** a rýchlosť masáže sa zvýši. Ešte raz stlačte tlačidlo Masáž  **6** a masážne hlavice **1** sa zastavia.
- Stlačením tlačidla „Teplo“  **5** aby ste zapli zohrievanie. Tlačidlo „Teplo“  **5** ako aj masážne hlavice **1** svietia. Ďalším stlačením tlačidla „Teplo“  **5**, aby ste funkciu zohrievania opäť vypli. Osvetlenie masážnych hlavíc **1** ako aj tlačidla „Teplo“  **5** zhasne.




UPOZORNENIE

- Ak ste zapli funkciu tepla a masážne hlavice **1** sa otáčajú a potom ste stlačením tlačidla „Masáž“  **6** zastavili masážne hlavice **1**, tak sa tiež vypne funkcia tepla. Ak funkciu tepla chcete používať ďalej, stlačte tlačidlo „Teplo“  **5**, aby sa opäť aktivovala funkcia tepla.

UPOZORNENIE





- ▶ Prístroj sa po 15 minútach automaticky vypne.
- Keď chcete masáž ukončiť pred uplynutím 15 minút a prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo vypínača  7.






Po masáži

- 1) Vytiahnite konektor  zo zásuvky .
- 2) Odoberte spotrebič.
- 3) Vytiahnite sieťový adaptér  zo zásuvky.

Čistenie

Čistenie snímateľného poľahu

- Vypnite prístroj a potom vytiahnite sieťový adaptér  zo zásuvky.
- Aby ste mohli snímateľný poľah  stiahnuť z prístroja, otvorte celkom zips na snímateľnom poľahu .
- Dodržiavajte nasledujúce pokyny týkajúce sa prania, keď snímateľný poľah  periete v pračke:

	prať max. pri 30°C s programom jemného prania
	nebieliť
	nesušiť v sušičke
	nežehliť
	nečistiť chemicky

Materiál poľahu sa skladá zo 70% nylonu a 30% polyesteru.

Čistenie prístroja

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku **B** zo zásuvky.
- ▶ Prístroj nesmiete pri čistení v žiadnom prípade ponárať do vody ani do iných tekutín!

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá. Mohli by poškodiť povrch.

UPOZORNENIE

- ▶ Zips na prístroji sa nesmie otvárať, lebo je tam len z výrobných dôvodov.

- 1) Utrite prístroj vlhkou handrou. V prípade potreby na ňu pridajte trochu jemného pracieho prostriedku.
- 2) Utrite sieťový adaptér **B** vlhkou handrou.
- 3) Pred ďalším používaním nechajte všetky diely celkom vyschnúť.

Uskladnenie

- Prístroj vyčistite tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie“.
- Prístroj uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Sieťový adaptér 8 nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťový adaptér 8 do zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Konektor 9 nie je spojený so zásuvkou 4 na prístroji.	Zapojte konektor 9 do zásuvky 4 .

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EU.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na likvidáciu odpadu.

Zneškodnenie sieťového adaptéra



V žiadnom prípade nevyhadzujte sieťový adaptér do obyčajného domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Sieťový adaptér odovzdajte v príslušnej firme na likvidáciu odpadu alebo v komunálnom zariadení na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 290496

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	56
Urheberrecht	56
Bestimmungsgemäße Verwendung	56
Lieferumfang	57
Entsorgung der Verpackung	57
Gerätebeschreibung	58
Technische Daten	58
Sicherheitshinweise	59
Was ist Shiatsu-Massage?	61
Bedienen	61
Anschließen	61
Umlegen	62
Benutzen	62
Nach der Massage	63
Reinigen	63
Abnehmbaren Kopfbezug reinigen	63
Gerät reinigen	64
Aufbewahren	64
Fehlerbehebung	65
Gerät entsorgen	65
Netzadapter entsorgen	65
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	66
Service	67
Importeur	67

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackenmassagehörnchen
 - Netzadapter
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS





- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

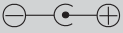
Gerätebeschreibung

- 1 Massageköpfe
- 2 Abnehmbarer Kopfbezug
- 3 Handschlaufen
- 4 Buchse
- 5 Taste „Wärme“ 
- 6 Taste „Massage“ 
- 7 Taste „Ein/Aus“ 
- 8 Netzadapter
- 9 Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8

Typ	YJS010A-1201000G
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Stromaufnahme	350 mA
Ausgangsspannung	12 V \equiv (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1000 mA
Schutzklasse	II / 
Polarität	
Sicherheitstransformator	
Schaltnetzteil	
Nenn-Umgebungstemperatur	T _a =35°C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät	
Eingangsspannung	12 V \equiv
Stromaufnahme	1 A
Polarität	

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter YJS010A-1201000G.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❹ am Netzadapter ❸ mit der Buchse ❷ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❸ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **3** verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.


HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.



Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)


Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie der Taste „Wärme“  **5** erlischt.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.






Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **4**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

Abnehmbaren Kopfbezug reinigen

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie anschließend den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Reissverschluss am abnehmbaren Kopfbezug **2** vollständig, um den abnehmbaren Kopfbezug **2** vom Gerät zu entfernen.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie den abnehmbaren Kopfbezug **2** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 30° im Schonwaschgang waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln
	nicht chemisch reinigen

Das Material des Kopfbezuges besteht aus 70% Nylon und 30% Polyester.

Gerät reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät selbst darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter 8 steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter 8 mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker 9 ist nicht mit der Buchse 4 am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker 9 mit der Buchse 4 .

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Netzadapter entsorgen



Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenzettel und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenzettel) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 290496

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

05/2017 · Ident.-No.: SSMN2B3-032017-2

IAN 290496

